

Gabriel Stempelnachrichten / Gabriel Postmark News – 2019 / 15

Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

211 **Bild:** Johannes Baptist de La Salle und Schulkinder
Text: 300. Todestag von hl. Johannes Baptist de La Salle
VA **Image:** John Baptist de la Salle and school children
FD **Text:** 300th anniversary of the death of Saint John Baptist de la Salle
29 **Image:** Jean-Baptiste de La Salle et écoliers
Texte: 300^e anniversaire de la mort de Saint Jean-Baptiste de La Salle
Immag.: Giovanni Battista de La Salle e scolari
Testo: 300^o anniversario della morte di San Giovanni Battista de La Salle
Beeld: Johannes Baptist de la Salle en schoolkinderen
Tekst: 300^e sterfdag van de H. Johannes Baptist de la Salle
Ort: Vatikanstadt
Datum: 31. Mai 2019



212 **B / T:** Ausschnitt aus der 'Erschaffung Adams' von Michelangelo / 25. Jahrestag der Restaurierung der Sixtinischen Kapelle
VA **I / T:** Detail from 'The Creation of Adam' by Michelangelo / 25th anniversary of the restoration of the Sistine Chapel
FD **Image:** Détail de 'La Création d'Adam' de Michel-Ange
30 **Texte:** 25^e anniversaire de la restauration de la Chapelle Sixtine
Immag.: Particolare della 'Creazione di Adamo' di Michelangelo
Testo: 25^o anniversario del restauro della Cappella Sistina
Beeld: Detail uit 'De schepping van Adam' door Michelangelo
Tekst: Voltooiing van de restauratie van de Sixtijnse Kapel 25 jaar geleden
Ort: Vatikanstadt
Datum: 31. Mai 2019



213 **Bild:** Fassade der St.-Joseph-Kathedrale in Bukarest
Text: Papst Franziskus in Rumänien
VA **Image:** Facade of Saint Joseph's Cathedral in Bucharest
CP **Text:** Pope Francis in Romania
31 **Image:** Façade de la cathédrale Saint-Joseph à Bucarest
Texte: Pape Francois en Roumanie
Immag.: Facciata della cattedrale di San Giuseppe a Bucarest
Testo: Papa Francesco in Romania
Beeld: Voorgevel van de kathedraal van St. Jozef in Boekarest
Tekst: Paus Franciscus in Roemenië
Ort: Vatikanstadt
Datum: 31. Mai – 2. Juni 2019



214 **B / T:** Dr. Pavol Strauss (1912-1994) – Schriftsteller, Philosoph und Humanist
SK **I / T:** Dr. Pavol Strauss (1912-1994) – Writer, philosopher and humanist
CP **I / T:** Dr. Pavol Strauss (1912-1994) – Écrivain, philosophe et humaniste
- **I / T:** Dr. Pavol Strauss (1912-1994) – Scrittore, filosofo e umanista
B / T: Dr. Pavol Strauss (1912-1994) – Schrijver, filosoof en humanist
Ort: Močenok (Region: Nitra)
Datum: 31. Mai 2019

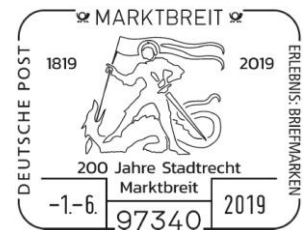


Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

215 **Bild:** Kardinal Albrecht von Brandenburg (1490-1545) nach einer Kreidezeichnung von Albrecht Dürer
Text: Jahrestreffen der Dürer- & Luther-Philatelisten e.V.
DE Image: Cardinal Albrecht of Brandenburg (1490-1545) after a chalk drawing by Albrecht Dürer
CP I / T: Annual meeting of philatelist association 'Dürer and Luther' / Le Cardinal Albrecht de Brandebourg (1490-1545) d'après un dessin à la craie d'Albrecht Dürer / Réunion annuelle de l'association des philatélistes 'Dürer et Luther'
10/108 Immag.: Il Cardinale Albrecht di Brandeburgo (1490-1545) secondo un disegno in gesso di Albrecht Dürer
Testo: Incontro annuale dell'associazione filatelici 'Dürer e Lutero'
Beeld: Kardinaal Albrecht van Brandenburg (1490-1545) naar een krijttekening van Albrecht Dürer
Tekst: Jaarvergadering van filatelistenvereniging 'Dürer en Luther'
Ort: Halle (Land: Sachsen-Anhalt)
Datum: 1. Juni 2019



216 **Bild:** Der hl. Georg tötet den Drachen
Text: 200 Jahre Stadtrecht für Marktbreit
DE Image: Saint George kills the dragon
CP Text: 200th anniversary of Marktbreit's privileges as a city
10/109 Image: Saint Georges tue le dragon
Texte: 200^e anniversaire des chartes d'affranchissement de Marktbreit
Immag.: San Giorgio uccide il drago
Testo: 200^o anniversario del conferimento del titolo di città a Marktbreit
Beeld: Sint Joris doodt de draak
Tekst: 200 jaar stadsrechten voor Marktbreit
Ort: Marktbreit (Land: Bayern)
Datum: 1. Juni 2019



217 **Bild:** Wappen von Papst Johannes Paul II. und Landkarte von Polen
Text: 40. Jahrestag der ersten Pilgerreise von Papst Johannes Paul II. nach Polen
PL Image: Coat of arms of Pope John Paul II and map of Poland
FD Text: 40th anniversary of the first pilgrimage of Pope John Paul II to Poland
- Image: Armoiries du pape Jean-Paul II et carte de Pologne
Texte: 40^e anniversaire du premier pèlerinage du pape Jean-Paul II en Pologne
Immag.: Stemma di Papa Giovanni Paolo II e mappa della Polonia
Testo: 40^o anniversario del primo pellegrinaggio di Papa Giovanni Paolo II in Polonia
Beeld: Wapen van Paus Johannes Paulus II en landkaart van Polen
Tekst: Eerste bedevaart van Paus Joahannes Paulus II naar Polen 40 jaar geleden
Ort: Warszawa / Warschau
Datum: 2. Juni 2019



218 **B / T:** Kreuz / Kroatische Marien-Schreine in Marija Bistrica und Voćin
I / T: Cross / Croatian Marian Shrines in Marija Bistrica and Voćin
HR I / T: Croix / Sanctuaires croates de Marie à Marija Bistrica et Voćin
FD I / T: Croce / Santuari croati di Maria a Marija Bistrica e Voćin
54851 B / T: Kruis / Kroatische heiligdommen van Maria in Marija Bistrica en Voćin
Ort: Zagreb
Datum: 4. Juni 2019



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

219 **Bild:** Polnische Münze; der hl. Adalbert (± 956-997) segnet den knienden Prinzen Boleslaw.
Text: 40. Jahrestag der Wallfahrt von (Papst) Johannes Paul II. zum Grab des hl. Adalbert in Gnesen
PL
CP
- **I / T:** Polish coin; St. Adalbert (± 956-997) blesses the kneeling prince Boleslaw / 40th anniversary of the pilgrimage of (Pope) John Paul II to the grave of Saint Adalbert in Gniezno
Image: Pièce de monnaie polonaise; Saint Adalbert (± 956-997) bénit le prince agenouillé Boleslaw
Texte : 40^e anniversaire du pèlerinage du (pape) Jean Paul II à la fosse de Saint Adalbert à Gniezno
Immag.: Moneta polacca; Sant'Adalberto (± 956-997) benedice il principe inginocchiato Boleslaw
Testo: 40^o anniversario del pellegrinaggio di (Papa) Giovanni Paolo II alla tomba di Sant'Adalberto a Gniezno
B / T: Poolse munt; de H. Adalbert (± 956-997) zegent de knielende prins Boleslaw / Bedevaart van (Paus) Johannes Paulus II naar het graf van de H. Adalbert 40 jaar geleden in Gniezno
Ort: Gniezno / Gnesen (Prov.: Grosspolen)
Datum: 3. Juni 2019



220 **Bild:** Ferdinand III. von Kastilien (± 1200-1252) – 'Der Heilige'
Text: 20. Briefmarken-Ausstellung und Sammelbörse 'Fernando III el Santo'
ES
CP
042 **Image:** Ferdinand III of Castille (± 1200-1252) – 'The Saint'
Text: 20th philatelic exhibition and collectors fair 'Fernando III el Santo'
Image: Ferdinand III de Castille (± 1200-1252) – 'Le Saint'
Texte: 20^e exposition philatélique et salon des collectionneurs 'Fernando III el Santo'
Immag.: Ferdinando III di Castiglia (± 1200-1252) – 'Il Santo'
Testo: 20^a mostra filatelica e fiera dei collezionisti 'Fernando III el Santo'
Beeld: Ferdinand III van Castilië (± 1200-1252) – 'De Heilige'
Tekst: 20^e postzegeltonoonstelling en verzamelaarsbeurs 'Fernando III el Santo'
Ort: San Fernando de Henares (Prov.: Madrid / Region: Madrid)
Datum: 3. Juni 2019



221 **Bild:** Kirche der hl. Jungfrau Maria in Marija Bistrica
Text: Ausgabe der Briefmarken (des Heiligtums der Gottesmutter von Bistrica)
HR
CP
54823 **Image:** Church of the Blessed Virgin Mary in Marija Bistrica
Text: Issue of stamps (of the shrine of the Mother of God of Bistrica)
Image: Église de la bienheureuse Vierge Marie à Marija Bistrica
Texte: Émission des timbres (du sanctuaire de la mère de Dieu de Bistrica)
Immag.: Chiesa della Beata Vergine Maria a Marija Bistrica
Testo: Emissione dei francobolli (del santuario della Madre di Dio di Bistrica)
B / T: Kerk van de Heilige Maagd Maria in Marija Bistrica / Uitgifte van postzegels (van de schrijn van de Moeder van God van Bistrica)
Ort: Marija Bistrica (Prov.: Krapina-Zagorje)
Datum: 4. Juni 2019



222 **B / T:** 20. Jahrestag der Krönung des Gnadenbildes Unserer Lieben Frau von Wejherowo (von Papst Johannes Paul II.)
PL
CP
- **I / T:** 20th anniversary of the coronation of the image of Our Lady of Wejherowo (by Pope John Paul II)
I / T: 20^e anniversaire du couronnement de l'image de Notre-Dame de Wejherowo (par le pape Jean Paul II)
I / T: 20^o anniversario dell'incoronazione dell'immagine di Nostra Signora di Wejherowo (da parte di Papa Giovanni Paolo II)
B / T: De kroning van het genadebeeld van Onze Lieve Vrouw van Wejherowo (door Paus Johannes Paulus II) 20 jaar geleden
Ort: Wejherowo / Neustadt (Prov.: Pommern)
Datum: 5. Juni 2019



Nr.: Stempelinformationen in [Deutsch](#) / [English](#) / [Français](#) / [Italiano](#) / [Nederlands](#)

223 **B / T:** Philippe Kieffer (französischer Marine-Kommandant),
Französischer Junge und Friedenstaube / 75. Jahrestag der
Landung in der Normandie
FR
CP
- **I / T:** Philippe Kieffer (commander of French Marines), French boy
and peace dove / 75th anniversary of the Normandy landings
I / T: Philippe Kieffer (commandant des marines françaises), garçon
français et colombe de la paix / 75^e anniversaire du Débarquement
I / T: Philippe Kieffer (comandante dei marines francesi), ragazzo
francese e colomba della pace / 75^o anniversario dello sbarco
in Normandia
B / T: Philippe Kieffer (commandant van Franse mariniers), Franse
jongen en vredesduif / 75^e herdenking van de landing in Normandië
Ort: Ouistreham (Dept.: Calvados / Region: Normandie)
Datum: 6. Juni 2019



224 **B / T:** 20. Jahrestag des Polenbesuchs von (Papst) Johannes Paul II. –
JP II: 'Gott ist Liebe' (Es gibt fünf Variationen dieses Stempels)
PL
CP
- **I / T:** 20th anniversary of (Pope) John Paul II's visit to Poland –
JP II: 'God is love' (There are five variations of this postmark)
I / T: 20^e anniversaire de la visite du pape Jean-Paul II en Pologne –
JP II: 'Dieu est amour' (Il existe cinq variantes de cette cachet)
I / T: 20^o anniversario della visita di Giovanni Paolo II in Polonia –
GP II: 'Dio è amore' (vi sono cinque varianti di questo annullo)
B / T: Bezoek van (Paus) Johannes Paulus II aan Polen 20 jaar geleden –
JP II: 'God is liefde' (Van dit stempel bestaan vijf viariaties)
Ort: Elblag / Elbing (Prov.: Ermland-Masurien)
Datum: 6. Juni 2019



225 **B / T:** Papst Johannes Paul II. / 20. Jahrestag des Besuchs von
Johannes Paul II. in Bromberg und Thorn
PL
CP
- **I / T:** Pope John Paul II / 20th anniversary of the visit of
John Paul II to Bydgoszcz and Torun
I / T: Pape Jean-Paul II / 20^e anniversaire de la visite de
Jean-Paul II à Bydgoszcz and et à Torun
I / T: Papa Giovanni Paolo II / 20^o anniversario della visita di
Giovanni Paolo II a Bydgoszcz e Torun
B / T: Paus Johannes Paulus II / Het bezoek van Johannes Paulus II
aan Bydgoszcz en Torun 20 jaar geleden
Ort: Bydgoszcz / Bromberg (Prov.: Kujawien-Pommern)
Datum: 7. Juni 2019



CP = [Gefälligkeitsstempel](#) / [commemorative postmark](#) / [oblitération commémorative](#) / [annullo commemorativo](#) / [Gelegenheitsstempel](#)

FD = [Ersttagsstempel](#) / [First Day cancel](#) / [oblitération premier jour](#) / [annullo giorno di emissione](#) / [eerste dag stempel](#)
(alléén voor betreffende zegel)

Redaktion und Übersetzung: Reint Huizinga

Wir danken Guy Coutant, Mattia Falcone, Helmut Koopsingraven und Nick Thomas für ihre wertvolle Unterstützung.

Ausgabe der österreichischen Philatelistenverein St Gabriel / [Issued by the Austrian Philatelic Club 'Saint Gabriel'](#)

Mehr Infos: www.st-gabriel.at